Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»

Кафедра иностранных языков

“УТВЕРЖДАЮ”
ДЕКАН ФБ
д.э.н. Эзрох Ю. С.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ПРОСТОЙ НЕКВАЛИФИЦИРОВАННОЙ ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ
31.08.2026
Владелец: д.э.н. Эзрох Ю. С.
Срок действия: не ограничен
Адрес хранения электронного документа:
https://www.nstu.ru/university/info/sveden/education

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Деловой и профессиональный иностранный язык

Образовательная программа: 19.04.04 Технология продукции и организация общественного питания, магистерская программа: Технология продукции и организация предприятий в индустрии питания

Курс: 1, семестр : 1

Факультет бизнеса,

		Семестр
№	**Вид деятельности**	**1**
1	Всего зачетных единиц (кредитов)	3
2	Всего часов	108
3	Всего занятий в контактной форме, час.	49
4	Лекции, час.	0
5	Практические занятия, час.	44
6	Лабораторные занятия, час.	0
7	из них в активной и интерактивной форме, час.	20
8	из них практической подготовки, час.	30
9	Аттестация, час.	2
10	Консультации, час.	3
11	Самостоятельная работа, час.	59
12	Виды самостоятельной работы (курсовой проект, курсовая работа, РГЗ(Р)/реферат, подготовка к контрольной работе)	
13	Вид аттестации	3

Новосибирск 2026

Рабочая программа составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению (специальности): 19.04.04 Технология продукции и организация общественного питания

ФГОС введен в действие приказом №1028 от 14.08.2020 г. , дата утверждения: 27.08.2020 г.

Место дисциплины в структуре учебного плана: Блок 1, обязательная

Рабочая программа разработана на основе компетентностной модели выпускника по направлению (специальности): 19.04.04 Технология продукции и организация общественного питания

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры

ИЯ, 31.08.2026

Утверждена на совете факультета бизнеса, протокол № 9 от 31.08.2026

Заведующий кафедрой:

Орлова О. Г.

Ответственный за образовательную программу:

заведующий кафедрой Рождественская Л. Н.

1. Внешние требования

Таблица 1.1

Группа	Компетенции
	Индикаторы достижения компетенций
Общепрофессиональные компетенции	ОПК-3 Способен оценивать риски и управлять качеством путем использования современных методов и разработки новых технологических решений
	ОПК-3. 3 Разрабатывает новые технологические решения с целью повышения качества и безопасности продукции, а также придания ей заданных свойств
Универсальные компетенции	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
	УК-4. 1 Применяет современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия
	УК-4. 2 Представляет результаты академической профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные

2. Требования НГТУ к планируемым результатам обучения, соотнесенным с индикаторами достижения компетенций

Таблица 2.1

Индикаторы достижения компетенций	**Формы организации занятий**
Результаты обучения	
ОПК-3. 3 Разрабатывает новые технологические решения с целью повышения качества и безопасности продукции, а также придания ей заданных свойств	
Осуществляет поиск, осмысление и критический анализ информации на иностранном языке для эффективного решения профессиональных задач в организациях профильной отрасли региона.	Практические занятия;
УК-4. 1 Применяет современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия	
Умеет анализировать и письменно обрабатывать научные статьи по специальности на иностранном языке: составлять аннотации, рефераты, тезисы и выполнять письменный перевод (полный, выборочный, реферативный) академических текстов с использованием современных коммуникативных технологий.	Практические занятия; Самостоятельная работа
УК-4. 2 Представляет результаты академической профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные	
Умеет участвовать в академических дискуссиях на иностранном языке по результатам чтения научной литературы, представлять структурированные устные сообщения (в том числе с визуальным сопровождением), логично отвечать на вопросы и аргументировать свою позицию.	Практические занятия; Самостоятельная работа

3. Содержание и структура дисциплины

Таблица 3.1

Темы практических занятий	**Часы**	**Из них в форме практ. подг., час.**	**Активные формы, час.**	**Индикаторы достижения компетенций**	**Учебная деятельность**
Семестр: 1					
Дидактическая единица: Академическое чтение и профессиональная коммуникация на иностранном языке в сфере бизнеса и экономики					

1. Стратегии поиска и отбора профессиональной информации на иностранном языке	10	6	5	ОПК-3.3,УК-4.1,УК-4.2	Обсуждение: как работают AND/OR/NOT, различие полного/выборочного поиска. Составление запросов. Обсуждение критериев релевантности источника (название, ключевые слова, аннотация, журнал). Разбор типичных ошибок транслитерации на примерах.
2. Структура научной статьи и аннотационный перевод	12	8	5	УК-4.1	Анализ аннотаций и структурных разделов статьи (Introduction, Methods, Results, Discussion): целевое назначение, типовое содержание, языковые маркеры; упражнение на идентификацию раздела по фрагменту текста. Сравнение полного, выборочного и аннотационного перевода на коротком тексте. Отработка транслитерации на библиографических списках в парах \ малых группах.
3. Язык и стиль научной статьи: от понимания к анализу	10	8	5	УК-4.1	Сравнение текстов научного и иных функциональных стилей. Трансформация неформального текста в научный (коллективно). Таблица-памятка: формально vs неформально (замена фразовых глаголов, убирание контракций). Мини-тренинг: найти hedging в готовом фрагменте. Обсуждение допустимости отступления от объективности (Introduction, Implications).

4. Академическая презентация и дискуссия по материалам исследования	12	8	5	ОПК-3.3,УК-4.2	Отработка речевых клише для дискуссии (выражение мнения, согласие/несогласие, запрос уточнения, подведение итога). Просмотр и анализ чужой презентации по чек-листу (структура, слайды, ответы). Ролевая игра "Спикер - оппонент - модератор". Техника работы с паузой и самокоррекцией. Разбор критериев оценки: понимание важнее грамматики.

3.1 Практическая подготовка

Таблица 3.2

№	Темы занятий	Формы организации занятий	Содержание практической подготовки (виды работ)
1	Стратегии поиска и отбора профессиональной информации на иностранном языке	Пр	Выполняет следующие виды работ: самостоятельный поиск в профессиональных и академических базах данных научной статьи по профилю подготовки с использованием операторов AND/OR/NOT. Сохранение статьи в Zotero или Mendeley (импорт метаданных). Создание папки браузерных закладок "Для курсовой / презентации" (минимум 5 источников). Транслитерация 5 русских библиографических записей по системе BGN/PCGN или ISO 9. Устное обоснование выбора статьи в соответствии с собственными научными интересами и планируемой тематикой исследования (2-3 минуты).
2	Структура научной статьи и аннотационный перевод	Пр	Выполняет следующие виды работ: идентификация структуры выбранной статьи: установление соответствия канону IMRD, выявление и объяснение отклонений (иное наименование разделов, объединение/деление элементов статьи, наличие реферативного или рекламно-аналитического компонента. Аннотационный перевод статьи на русский язык (150-200 слов: цель, методы, результаты, выводы). Реферативный перевод (10-15 предложений, передающих логику статьи). Перевод заголовка и аннотации собственной гипотетической статьи / ВКР / проекта с русского на

3	Язык и стиль научной статьи: от понимания к анализу	Пр	Выполняет следующие виды работ: письменный анализ выбранной статьи по признакам научного стиля: сложность (номинализации, пассивный залог, длинные цепочки существительных); объективность (отсутствие "I/we/my" в результатах); hedging (модальные глаголы, вводные слова, глаголы suggest/indicate, that-clause). Составление глоссария из 15 терминов по теме статьи с дефинициями на ИЯ. Выявление и выписывание 5-7 примеров hedging-конструкций.
4	Академическая презентация и дискуссия по материалам исследования	Пр	Выполняет следующие виды работ: устная презентация (5-7 мин) по изученной статье (по профилю подготовки) с использованием презентационного ПО (PowerPoint/Canva/Prezi): структура "введение - основная часть (данные/аргументы) - выводы"; визуализация ключевых данных (таблицы, схемы, ключевые цифры). Участие в круглом столе / мини-конференции: задать 1 вопрос докладчику (используя речевые клише для уточнения); ответить на 1 вопрос к своей презентации (с паузами, самокоррекцией, переспрашиванием). Краткое резюмирование итогов обсуждения.

3.2 Самостоятельная работа обучающегося

Таблица 3.3

№	Виды самостоятельной работы	Индикаторы достижения компетенций	Часы на выполнение	Часы на консультации
Семестр: 1				
1	Подготовка к занятиям	УК-4.1	30	1
Поиск и отбор научных статей в профессиональных базах данных (Scopus, Web of Science, Google Scholar) с использованием логических операторов AND/OR/NOT, освоение системы транслитерации (BGN/PCGN, ISO 9) для корректного оформления библиографии, аннотационный и реферативный перевод текстов по теме исследования, анализ структурных и стилистических особенностей научной статьи (IMRD-формат, hedging-конструкции, объективность / субъективность изложения), а также подготовка устных сообщений и опорных материалов для презентации, включая отработку речевых клише, необходимых для участия в академической дискуссии.: ЭБС IPRbooks [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система. - [Россия], 2010. - Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/. - Загл. с экрана. Polyankina S. Y. Руководство по подготовке презентаций на английском языке [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / S. Y. Polyankina ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000214342. - Загл. с экрана.			
2	Подготовка к аттестации	УК-4.1,УК-4.2	29	2

Систематизация и целенаправленное повторение изученного лексико-грамматического материала, актуального для профессиональной академической коммуникации на иностранном языке; обобщение составленного течение семестра терминологического глоссария, тренировочные упражнения на аннотационный перевод незнакомого научного текста по профилю, повторение "проблемных" разделов грамматики, отработка навыка транслитерации библиографических записей с русского на иностранный язык. Подготовка мини-презентации по итогам самостоятельной аналитической работы с ответами на возможные вопросы аудитории с использованием техники паузы и самокоррекции.: Polyankina S. Y. Руководство по подготовке презентаций на английском языке [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / S. Y. Polyankina ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000214342. - Загл. с экрана.

3.3 Технология обучения

Для организации и контроля самостоятельной работы обучающихся, а также проведения консультаций применяются информационно-коммуникационные технологии (табл. 3.4).

Таблица 3.4

Деятельность	Информационно-коммуникационные технологии
Информирование	Среда электронного обучения НГТУ
Консультирование	Среда электронного обучения НГТУ
Контроль	Среда электронного обучения НГТУ
Размещение учебных материалов	Среда электронного обучения НГТУ; ЭБС

Таблица 3.5

Активные и интерактивные формы проведения занятий

№	Наименование активных форм
1	Дискуссия
Краткое описание применения: Групповое обсуждение проблемных вопросов. Обучающиеся высказывают и аргументируют свою позицию, сравнивают разные точки зрения, приходят к общему выводу.	

4. Правила аттестации обучающихся по дисциплине

Для аттестации обучающихся по дисциплине используется балльно-рейтинговая система (БРС), позволяющая выставлять оценки по традиционной шкале и 15-уровневой ECTS. Краткая информация о БРС приведена в табл. 4.1.

Таблица 4.1

Оцениваемые виды деятельности обучающихся	Мин. балл	Максимальный балл
Семестр: 1		
Практические занятия:	40	80
Контролирующие материалы приводятся в "Каракчиева В. Л. Академическая презентация. Academic Presentation : [учебное пособие] / В. Л. Каракчиева, О. Г. Орлова ; Новосиб. гос. техн. ун-т.- Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2020.- 90, [1] с. : ил.- Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000243466"		
Зачет:	10	20

В таблице 4.2 представлено соответствие форм контроля заявляемым требованиям к результатам освоения дисциплины.

Таблица 4.2

Коды компетенций	Индикаторы достижения компетенций	Формы контроля	
			Зачет
ОПК-3	ОПК-3 3. Разрабатывает новые технологические решения с целью повышения качества и безопасности продукции, а также придания ей заданных свойств		+
УК-4	УК-4 1. Применяет современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия		+
	УК-4 2. Представляет результаты академической профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные		+

Фонд оценочных средств по дисциплине представлен в приложении № 1 к рабочей программе.

5. Литература

Основная литература

1. Гордиенко, Д. Я. Английский язык профессионального общения для магистрантов : учебное пособие / Д. Я. Гордиенко, С. В. Самарская. - Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс Рост. гос. экон. ун-та (РИНХ), 2023. - 110 с. - ISBN 978-5-7972-3120-2. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.ru/catalog/product/2213952 (дата обращения: 13.05.2026). – Режим доступа: по подписке.

2. Евсюкова, Т. В. Английский язык для экономистов : учебник / Т.В. Евсюкова, И.Г. Барабанова, С.Р. Агабабян. — Москва : РИОР : ИНФРА-М, 2024. — 192 с. — (Высшее образование). — DOI: https://doi.org/10.12737/21155. - ISBN 978-5-369-01600-8. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/2078399 (дата обращения: 15.05.2026). – Режим доступа: по подписке.

3. Маньковская, З. В. Английский язык для современных менеджеров : учебное пособие / З.В. Маньковская. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2023. — 152 с. — (Высшее образование). - ISBN 978-5-91134-975-2. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.ru/catalog/product/1913639 (дата обращения: 14.05.2026). – Режим доступа: по подписке.

4. ЭБС IPRbooks [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система. - [Россия], 2010. - Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/. - Загл. с экрана.

5. ЭБС IPRbooks [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система. - [Россия], 2010. - Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/. - Загл. с экрана.

Дополнительная литература

1. Никрошкина С. В. Grammar for Intermediate Business Students : онлайн курс / С.В. Никрошкина, Р.А. Чеснокова ; Новосиб. гос. техн. ун-т.- Новосибирск, 2026.- Текст : электронный.- Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=230208.- Загл. с титул. экрана.

2. Никрошкина С. В. Английский язык для магистрантов. Научная деятельность = English for master students. Academic activity : учебное пособие / С. В. Никрошкина ; Новосиб. гос. техн. ун-т.- Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2023.- 72, [2] с. : ил.- Текст : непосредственный.- Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=226698

3. Макарова, Е. А. Деловой английский язык для магистрантов. English for Masters : учебное пособие / Е. А. Макарова, О. А. Колмакова. — Иркутск : ИРНИТУ, 2019. — 152 с. — ISBN 978-5-8038-1385-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/217274 (дата обращения: 29.06.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

4. Бочкарев А. И. Сборник тестов для студентов факультета бизнеса. Уровни elementary и pre-intermediate. Test booklet for business students. Elementary and pre-intermediate : учебное пособие / А. И. Бочкарев, С. В. Никрошкина ; Новосиб. гос. техн. ун-т.- Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2024.- 87, [2] с.- Текст : непосредственный.- Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=229078

Интернет-ресурсы

1. Web of Sciense [Electronic resource]. - Clarivate, 2020. - Mode of access: http://apps.webofknowledge.com. - Title from screen.

2. eLIBRARY.ru [Электронный ресурс] : Научная электронная библиотека. - Россия, 2000-2020. - Режим доступа: https://elibrary.ru. - Загл. с экрана.

3. IEEE Xplore Digital Library [Electronic resource] : Electronic Library. – 2021. – Mode of access: https://ieeexplore.ieee.org/Xplore/home.jsp. – Title from screen.

4. Business English. – Text : electronic // British Council : [website]. – URL: https://learnenglish.britishcouncil.org/business-english (date of the application: 12.04.2022). – Text : electronic.

5. eLIBRARY.ru [Электронный ресурс] : Научная электронная библиотека. - Россия, 2000-2021. - Режим доступа: https://www.elibrary.ru/defaultx.asp. - Загл. с экрана.

6. Macmillan Dictionary : [website] / Macmillan Education Limited. – London. – 2009– . – URL: https://www.macmillandictionary.com/ (date of the application: 01.03.2022). – Text : electronic.

7. Multitran : internet system of bilingual dictionaries. – URL: https://www.multitran.com/ (date of the application: 21.03.2022). – Text : electronic.

8. Oxford Learner's Dictionaries : [website] / Oxford University Press. – URL: https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/ (date of the application: 01.03.2022). – Text : electronic.

9. ScienceDirect [Electronic resource]. - Elsevier, 2020. - Mode of access: https://www.sciencedirect.com/. - Title from screen.

10. Английский язык для всех на Study.ru : информационно-образовательный портал. – Москва. – URL: https://www.study.ru/ (дата обращения: 21.03.2022). – Текст : электронный.

6. Методическое и программное обеспечение, информационные технологии

6.1 Методическое обеспечение

1. Хвостенко А. А. Английский язык для магистрантов. Введение в управление проектной деятельностью = English for Master Students. Introduction to Project Management : учебное пособие / А. А. Хвостенко, Ю. В. Ридная, Е. В. Кривенко; Новосиб. гос. техн. ун-т.- Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2025.- 64, [3] с. : ил., табл.- Текст : непосредственный.- Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=229516

2. Китова Е. Т. Самостоятельное изучение английского языка : электронный учебно-методический комплекс / Е. Т. Китова ; Новосиб. гос. техн. ун-т.- Новосибирск, [2021].- Текст : электронный.- Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000244736.- Загл. с титул. экрана.

3. Давидсон Е. А. Практическая грамматика английского языка. Формы глагола : электронный учебно-методический комплекс / Е. А. Давидсон ; Новосиб. гос. техн. ун-т.- Новосибирск, [2021].- Текст : электронный.- Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000244350.- Загл. с титул. экрана.

4. Каракчиева В. Л. Академическая презентация. Academic Presentation : [учебное пособие] / В. Л. Каракчиева, О. Г. Орлова ; Новосиб. гос. техн. ун-т.- Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2020.- 90, [1] с. : ил.- Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000243466

5. ЭБС IPRbooks [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система. - [Россия], 2010. - Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/. - Загл. с экрана.

6. Polyankina S. Y. Руководство по подготовке презентаций на английском языке [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / S. Y. Polyankina ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000214342. - Загл. с экрана.

7. Polyankina S. Y. Руководство по написанию тезисов на английском языке для магистрантов [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / S. Yu. Polyankina ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000214197. - Загл. с экрана.

6.2 Специализированное программное обеспечение

1 Операционная система Microsoft Windows

2 Пакет офисных приложений Microsoft Office

6.3 Информационные технологии

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине применяются элементы дистанционных образовательных технологий, а также синхронного и асинхронного взаимодействия в электронной информационно-образовательной среды НГТУ.

7. Материально-техническое обеспечение

Комплект оборудования

№	Наименование	Назначение
1	Аудио-видео класс для языкового центра	Для проведения практических занятий
2	Компьютерный класс №17	Для проведения практических занятий
3	Доска магнитно-маркерные	Для проведения практических занятий